

י, 21, ל ש פ ט, Pour juger :

A יושטיציר *Joustisér* — F יושטיציר — F יושטיציר — T יושטיציר (?)  
— M יושטיציר — Z יושטיציר — WYA יושטיציר — f יושטיציר<sup>1</sup>.

JONAS

י, 6, ר ב ה ח ב ל, Le chef des marins :

A גובירנדורש *Gubernedors* — A P F גובירנדורש — F גובירנדורש —  
W גובירנדורש — M T גובירנדורש<sup>2</sup>.

iv, 8, ו י ח פ ל ק, Il se páma :

ACFT A W Z Y F פשמיר — *Psmer* — f M פשמיר<sup>3</sup>.

MICHAH

י, 11, ב י ת ה א צ ל, La maison construite dans l'alignement de  
la voisine :

f אישטימנט *Ajustement* — F אישטימנט — Y אישטימנט —  
W אישטימנט — Z אישטימנט — A אישטימנט — T אישטימנט —  
M אישטימנט<sup>4</sup>.

ii, 4, נ ש ד נ ו, Forme complexe à la fois active et passive signi-  
fiant : nous sommes livrés aux mains (l'homme qui  
nous ont dévastés :

f שומש דישגשטרנט *Somes degastérent nos* — Z שומש דישגשטרנט  
נוש — F שומש דישגשטרנט נוש — A שומש דישגשטרנט נוש —  
T שומש דישגשטרנט נוש — M שומש דישגשטרנט נוש —  
f שומש דישגשטרנט נוש<sup>5</sup>.

*Ibid.*, א י ד י מ י ש ל י, Comment se détournera-t-il (pour aller)  
vers moi :

A קומא שדישטולדורא אמיי *Kome se destaldora amajj* — T קום  
קום — f קום שא דישטולדורא אמיי — f קום שא דישטולדורא אמיי

1. Cf. p. 49, 3.

2. Lire : gouverneurs de *gubernatures*.

3. Lire : *psmer*.

4. De \**ad + jurtare*.

5. Lire : *degastérent*.